

AVANT LA DATTE — TAMAR

Baroukh Ata Ado-naï Elo-hénou Mélekh Haolam,
Boré Péri Ha'ets.

Boré Péri Ha'ets · acquitte les autres fruits d'arbre



1 · DATTE

Tamar

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chéyitamou oyevénu vessonéénou vékhol
mevakché ra'aténou.

Que disparaissent nos ennemis et tous ceux qui recherchent notre mal.

AVANT LA ROUBIA

Baroukh Ata Ado-naï Elo-hénou Mélekh Haolam,
Boré Péri HaAdama.

Boré Péri HaAdama · acquitte les aliments de la terre



2 · SÉSAME

Rouvia

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chéyirbou zekhoyoténou.

Que nos mérites se multiplient.



3 · COURGE

Kara

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chéyikara ro'a gzar dinénou véyikaréou
lefanékha zekhoyoténou.

Que soit déchiré le mauvais décret et que nos mérites soient proclamés devant Toi.



4 · POIREAU

Karti

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chéyikaretou oyevénu vessonéénou vékhol
mevakché ra'aténou.

Que soient retranchés nos ennemis et tous ceux qui recherchent notre mal.



5 · BLETTE

Silka

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chéyistalkou oyevénu vessonéénou vékhol
mevakché ra'aténou.

Que soient éloignés nos ennemis et ceux qui nous baïssent.



6 · GRENADE

Rimon

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chénihyé meléim mitsvot karimon.

Que nous soyons remplis de mitsvot comme la grenade.

7 · POMME AU
MIEL

Tapoua'h Bedvach

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chétir'hadech alénou chana tova oumetouka.

Que se renouvelle pour nous une année bonne et douce.



8 · POISSON

Dag

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chénifré vénirbé kadaguim.

Que nous fructifions et nous multiplions comme les poissons.

9 · TÊTE DE MOUTON
OU DE POISSON

Roch Kevech

Yehi Ratson Milfanékha, Ado-naï Elo-hénou Vélo-hé
Avoténou, Chénihyé leroch vélo lezanav.

*Que nous soyons à la tête et non à la queue. Le rappel du bélier de Yits'hak Avinou
concerne spécifiquement la tête de mouton.*

Tikhlé Chana VéKilelotéha
Ta'hel Chana Ouvrakhotéha

Association Le Souvenir de Isaac

Rav Gabriel Chetrit

Les simanim et leur ordre peuvent varier selon les coutumes des communautés
et des familles. Chacun suivra le minhag qu'il a reçu et l'ordre pratiqué selon
sa tradition.